

BTS COMMERCE INTERNATIONAL
à référentiel commun européen

ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

ARABE LITTÉRAL
NIVEAU A

SESSION 2018

—————
Durée : 3 heures
Coefficient : 2
—————

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

BTS COMMERCE INTERNATIONAL	Session 2018
ARABE LITTÉRAL – Niveau A	Code : CILVEA ARL
	Page 1/4

TEXTE

هذه هي الدول العربية الأكثر سهولة للأعمال

أظهر تقرير للبنك الدولي أن مصر تراجعت ستة مراكز في ترتيب سهولة ممارسة أنشطة الأعمال لعام 2018 لتحلّ المركز 128 من بين 190 اقتصاداً على مستوى العالم وذلك مقارنة مع المركز 122 في التقرير السابق . وقال البنك الدولي إنّ مصر عزّزت حماية مساهمي الأقلية عبر زيادة حقوقهم ودورهم في اتخاذ القرارات الرئيسية للشركات ، لكنه أضاف أنّ تسجيل الملكية أصبح أكثر صعوبة عبر زيادة تكلفة التحقق والمصادقة على عقود البيع .

تتقدّم الحكومة المصرية إصلاحات اقتصادية منذ نهاية 2015 سعياً لإنعاش الاقتصاد شملت زيادة أسعار الطاقة والدواء وتحرير سعر الصرف وإقرار قوانين جديدة للاستثمار والخدمة المدنية وتعديلات على قانون ضريبة الدخل وإقرار قانون ضريبة القيمة المضافة والموافقة مبدئياً على قانون الإفلاس .

وفي وقت سابق وافق مجلس الوزراء المصري بشكل نهائي على اللائحة التنفيذية لقانون الاستثمار الذي يتضمّن مجموعة من المحفّزات من بينها إعفاءات ضريبية وخصومات على المشروعات المقامة في المناطق غير المطوّرة ودعم حكومي لتكلفة توصيل المرافق للمشاريع الجديدة . وخلص التقرير إلى أنّ السعودية ، أكبر اقتصاد بمنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا، احتلّت المركز 92 من بين 190 دولة لتتراجع مركزين عن التقرير السابق .

وقال البنك الدولي إنّ المملكة نفّذت ستة إصلاحات من بينها تحسين كفاءة نظام إدارة الأراضي لتيسير عملية تسجيل الملكية ، ونتيجة لذلك بات لدى السعودية عملية تتسم بالكفاءة لتسجيل الأراضي حيث يستغرق نقل الملكية 1,5 يوم فقط من دون تكلفة .

وبالمقارنة يستغرق نقل الملكية ما يزيد على 22 يوماً وتكاليف تبلغ 4,2 بالمئة من قيمة العقار في المتوسط في دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ذات الدخل المرتفع . وقال التقرير إنّ السعودية عزّزت حماية مستثمري الأقلية عبر زيادة حقوق المساهمين ودورهم في اتخاذ القرار وتوضيح هياكل الملكية والسيطرة وطلب شفافية أكبر من الشركات وتنظيم الإفصاح عن التعاملات مع الأطراف ذات الصلة .

وتتقدّم السعودية سلسلة من الإصلاحات الاقتصادية في إطار خطة "رؤية 2030" التي تهدف إلى تخليص الاقتصاد من الاعتماد على النفط . وقالت وزارة الإعلام السعودية الشهر الماضي إنّ حكومة المملكة تُسرّع وتيرة إصلاحاتها الاقتصادية بينما تعكف على مراجعة بعضها لمنح الوزارات مزيداً من المرونة في تحقيق أهدافها مضيفاً أنّ الوزارات المشاركة في برنامج التحوّل الوطني - وهو جزء من رؤية 2030 يركز على تحديث الحكومة والمجتمع وزيادة الكفاءة - ستحصل على مجال أوسع لرصد الموارد وتحديد سبل تحقيق أهدافها .

واحتلت الإمارات العربية المتحدة المركز 21 لتتقدّم بذلك خمسة مراكز من المركز 26 في التقرير السابق وفقاً لبيانات التقرير . وقال البنك الدولي إنّ الإمارات نفّذت العدد الأكبر من الإصلاحات في المنطقة خلال الخمسة عشر عاماً الماضية وإنّها احتلّت المركز الأول من حيث سهولة ممارسة أنشطة الأعمال بين اقتصادات منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا .

BTS COMMERCE INTERNATIONAL	Session 2018
ARABE LITTERAL – Niveau A	Code : CILVEA ARL
	Page 2/4

وأضاف أنّ الإمارات نفّذت أربعة إصلاحات بما في ذلك تعزيز الرقابة على الجودة في أنشطة البناء وخفض الوقت اللازم للحصول على تراخيص البناء . واحتلت الكويت المرتبة 96 في سهولة ممارسة أنشطة الأعمال عالمياً لتتقدم بذلك من المركز 102 الذي حقّقه في التقرير السابق.

وقال البنك الدولي إنّ منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا بوجه عام نفّذت 29 إصلاحاً في السنة الماضية ... وخلال الخمسة عشر عاماً الماضية نفّذت المنطقة 292 إصلاحاً . ونتيجة لذلك يستغرق بدء النشاط التجاري 17 يوماً في المتوسط في المنطقة بالمقارنة مع 43 يوماً في عام 2003 . لكن المنطقة تتخلف في القضايا المتصلة بالمساواة بين الجنسين إذ أنّ 14 اقتصاداً تفرض حواجز إضافية على رائدات الأعمال . واحتلت قطر المركز 83 على مستوى العالم .

بتصرّف عن جريدة النهار 31 أكتوبر/ تشرين الأول 2017

TRAVAIL À FAIRE

1. Présenter, sous forme d'un compte rendu **en français**, le texte joint en arabe (10 à 15 lignes). *6 points*

2. Répondre **en arabe** aux questions suivantes : (10 à 15 lignes par question)
7 points

- ا. ما هي في رأيك ، أهمية الخطوات التي قامت بها الدول العربية فيما يخص سهولة الاستثمار فيها.
- ب. ما هي في رأيك ، القرارات التي يمكن للبلاد العربية أن تتخذها والأجواء التي يمكن أن تؤمنها لتوفر الشروط الملائمة لرواد الأعمال بهدف تشجيع الاستثمار في الاقتصاد والتجارة.

3. Lettre à rédiger **en arabe**. *7 points*

À partir des éléments indiqués ci-dessous, vous rédigerez **en arabe** et en respectant les normes des présentations, la lettre commerciale que le directeur parisien du magasin alimentaire *Délices d'Orient* envoie à Fadi Haddad responsable du service commercial de l'entreprise *Flot France* située à Beyrouth.

- Il indique qu'il n'a toujours pas reçu sa commande.
- Il en rappelle les teneurs, date et condition de livraison.
- Il signale tous les problèmes que ce retard de livraison a entraîné et demande une compensation pour le préjudice subi (à préciser).
- Il espère qu'il ne s'agit que d'un simple contretemps et souhaite vivement que ce genre d'incident ne se reproduise plus.